

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

刊在
第二張
第四頁

態度，希望先飛往中共的不班機，然後齊談。又由於日

陰謀使金

[illegible]

訪日本成就不大

美國準備開辦中國大陸航線

日本政府方面內閣官房副長官堀江也在此致電。

（時表東京三十）

返回北京，日本航空公

司爲了準備中共進入國

際航線起飛開辦日中（共

航）起見，業已採取

（時表東京三十）

日中航線，被日

司去年十二月所開

會社長松尾重雄也在此

十五席中日合辦

（時表東京三十）

東東京三十

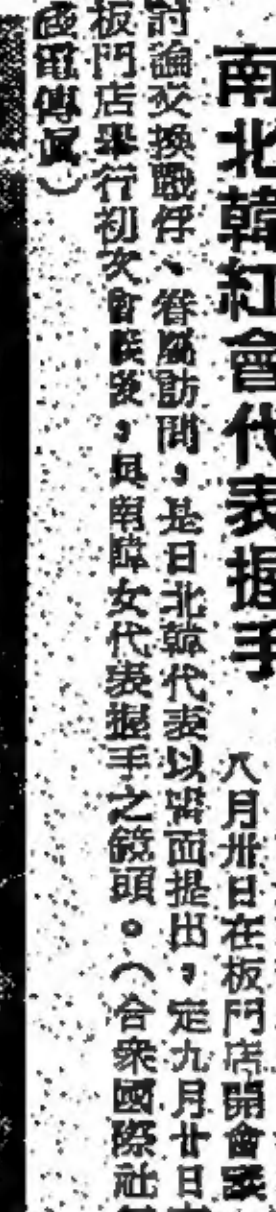
十五日來日

主賓閣僚

中共日中

[illegible]

正式結果作對曹錕總統阮文紹的支持者將以百分之六十票數控制席的南越議會。二百五十九議席的分析位置將如下述：（一）親政府九十席。（二）反對派四十七席。（三）獨立派廿一席。



創 辦 人
胡 漢 權

美國國立眼科研究學院會員
意法比荷西等國光學會會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

全港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構
獨家選用世界最新發明之 SUPERCON PAPER-THIN 超薄隱形眼鏡

- 比其他隱形眼鏡薄百分之三十，舒適易戴，散光眼最適宜，可防止近視光度加深。
- 遠東第一家採用電子驗眼儀器，可戴與否，立刻知道結果，絕對準確，方便省時。
- 不會直接接觸眼角膜，祇巧妙地浮在眼球表面淚水層上面，全日戴用，安全可靠。

特別注意
拘衆要求 延長時間
每日上午十時至晚上七時
逢星期日及公眾假期休息
詢問及預約電話 H-248583
詳細說明書電詢或函索即寄
香港中環恒生銀行大廈507A



香港司徒拔道肇輝台

滿輝大廈

每層面積

1047呎, 1290呎
1347呎, 1393呎

四種, 任君選擇

現已建至三樓

MOON-FAIR MANSION

最高尚洋樓
半山空氣新
全路皆新廈
盡是一流型

路口巴士站
出入極方便
赴街市買餸
五分鐘可達

洽購處: **建發有限公司** 香港德輔道中·德成大廈405室 · 電話: **H232673**

老中庸洋行

更改電話號碼如下：

| | |
|-----------------|----------|
| 外匯買賣 H二五二三(三) | (一)已有人伙紙 |
| 自由匯兌 H二五二三(五) | |
| 證券交易 H二五二式二(三) | |
| 總機 H二五二式二(五)(五) | |

新蒲崗榮森工業第二大廈出租

三祝街

三四樓每層九千五百方呎 八樓六千五百方呎

電梯兩部每層一單位

三面單邊。光線充足。交通方便。雇工容易。

知租處電話：KKAAO〇三五

謝忱

本公司於昨日正式開幕。承蒙同業先進蒞臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，殊深銘感，祇以招待未週，各界友好諸維諒察，謹致為歉，不勝禱禱之至。

群星女子理髮公司啓

九龍彌敦道海山街四號

日本政府要求華府

撤銷征附加稅

配合日圓升值

【路透社東京廿日電】日本政府要求美國政府，撤銷對日本貨物徵收之附加稅，以配合日圓升值。日本政府發言人表示，附加稅之徵收，已使日本出口商蒙受重大損失，且對美國經濟亦造成不利影響。日本政府要求美國政府，應儘速撤銷附加稅，以維持兩國貿易之平衡。

東京美元再跌

日圓繼續向上

【美聯社東京廿日電】東京外匯市場，今日美元匯價繼續下跌，日圓匯價則繼續上升。據悉，美元匯價已跌至歷史最低點，而日圓匯價則創下新高。此種匯價變動，對日本出口業極為有利，但對美國進口業則造成不利影響。

英銀行實行管制外匯

金融投機家大大失望

【路透社倫敦廿日電】英國政府今日宣佈，將對銀行實行外匯管制，以穩定金鎊匯價。此舉引起金融投機家之強烈不滿，認為政府之舉將嚴重損害英國金融市場之自由與穩定。投機家指出，外匯管制將使金鎊匯價失去彈性，不利於英國經濟之發展。

對付北京日本爭取主動

【路透社東京廿日電】日本對付北京之策略，已發生重大轉變。據悉，日本將採取主動姿態，以爭取在對華關係中之主動權。日本官員表示，日本將不再採取被動防禦之姿態，而是將主動與中國政府進行談判，以解決兩國間之爭端。此舉引起國際社會之廣泛關注，認為日本之舉將對東亞局勢產生重大影響。

匯率

| 貨幣 | 匯率 |
|----|-------|
| 日圓 | 1:100 |
| 馬克 | 1:10 |
| 美元 | 1:10 |

【路透社東京廿日電】日本對付北京之策略，已發生重大轉變。據悉，日本將採取主動姿態，以爭取在對華關係中之主動權。日本官員表示，日本將不再採取被動防禦之姿態，而是將主動與中國政府進行談判，以解決兩國間之爭端。此舉引起國際社會之廣泛關注，認為日本之舉將對東亞局勢產生重大影響。

美不會提高金價

新加坡市場日圓仍未有掛牌

【路透社新加坡廿日電】美國政府表示，不會提高金價，以維持金價之穩定。此舉引起國際市場之廣泛關注，認為美國政府之舉將對金價產生重大影響。此外，新加坡市場日圓匯價仍未有掛牌，投資者對此表示擔憂。

痛多人工國英

年一人每均平

天五十假病請

【路透社倫敦廿日電】英國政府今日公佈，每年平均每人請假五十天。此舉引起社會之廣泛關注，認為英國政府之舉將對勞動力市場產生重大影響。政府官員表示，請假天數之增加，反映了英國勞動力市場之不穩定與員工之不滿。

在亞洲取代美國地位

超級大國日本之成長

【路透社東京廿日電】日本在亞洲之地位日益重要，已成為超級大國。日本官員表示，日本將繼續加強其在亞洲之影響力，以取代美國之地位。此舉引起國際社會之廣泛關注，認為日本之舉將對亞洲局勢產生重大影響。

英舊便士

停止使用

【路透社倫敦廿日電】英國政府今日宣佈，將停止使用舊便士。此舉引起社會之廣泛關注，認為政府之舉將對英國貨幣市場產生重大影響。政府官員表示，停止使用舊便士，是為了簡化貨幣系統，提高交易效率。

蘇聯專家研究成功

治療乳癌新藥

一種不含毒藥新藥

【路透社莫斯科廿日電】蘇聯專家今日宣佈，已研究成功一種治療乳癌之新藥。此藥不含毒藥，對患者之副作用極小。此舉引起國際醫學界之廣泛關注，認為蘇聯專家之研究將對乳癌治療產生重大影響。

各軍校專修學生

一日起聯合招生

【路透社莫斯科廿日電】蘇聯政府今日宣佈，各軍校專修學生將從一日起聯合招生。此舉引起社會之廣泛關注，認為政府之舉將對蘇聯軍事教育產生重大影響。政府官員表示，聯合招生將有助於提高軍事教育之質量與效率。

尼克遜赴北京後

安排訪問加拿大

【路透社華盛頓廿日電】美國總統尼克遜在訪問北京後，將安排訪問加拿大。此舉引起國際社會之廣泛關注，認為尼克遜總統之舉將對中美關係產生重大影響。政府官員表示，訪問加拿大將有助於加強美國與加拿大之間之友好關係。

今日本新聞精華

【路透社東京廿日電】今日日本新聞精華如下：日本政府要求華府撤銷附加稅，東京美元匯價再跌，英銀行實行外匯管制，對付北京日本爭取主動，美不會提高金價，新加坡市場日圓仍未有掛牌，痛多人工國英，年一人每均平，天五十假病請，在亞洲取代美國地位，超級大國日本之成長，英舊便士停止使用，蘇聯專家研究成功，治療乳癌新藥，各軍校專修學生一日起聯合招生，尼克遜赴北京後安排訪問加拿大。

馬山遊覽團

前線軍民志氣昂揚

【路透社馬山廿日電】馬山遊覽團今日出發，前線軍民志氣昂揚。此舉引起社會之廣泛關注，認為遊覽團之出發將有助於提高軍民之士氣。政府官員表示，遊覽團之出發將有助於加強軍民之間之聯繫與合作。

今日本新聞精華

【路透社東京廿日電】今日日本新聞精華如下：日本政府要求華府撤銷附加稅，東京美元匯價再跌，英銀行實行外匯管制，對付北京日本爭取主動，美不會提高金價，新加坡市場日圓仍未有掛牌，痛多人工國英，年一人每均平，天五十假病請，在亞洲取代美國地位，超級大國日本之成長，英舊便士停止使用，蘇聯專家研究成功，治療乳癌新藥，各軍校專修學生一日起聯合招生，尼克遜赴北京後安排訪問加拿大。

大馬國王獨立紀念致詞

盼各大國支持 東南亞中立化

指出馬共加強滲透圖推翻政府

【本報訊】馬六甲國王在獨立紀念日致詞時，指出馬來聯邦政府正受到馬共的嚴重威脅，並呼籲各大國支持東南亞中立化。國王在致詞中，首先向全體國民致以祝賀，並回顧馬來聯邦自一九四八年獲得獨立以來，在國際社會中所取得的成就。他強調，馬來聯邦政府一直致力於維護國家的獨立與主權，並與各大國保持友好關係。然而，他指出，馬共組織在近年來不斷加強其在馬來聯邦境內的滲透活動，企圖推翻現政府，建立一個共產主義國家。國王呼籲各大國，特別是美國、英國、法國、蘇聯及中國，應支持馬來聯邦政府，並共同維護東南亞地區的和平與穩定。他還強調，東南亞地區應保持中立化，不應成為任何大國爭奪的戰場。

由巴國叛變人員組成

孟加拉外交代表團

在新德里設立公署

甘地夫人訪英總統赴星洲

【本報訊】由孟加拉叛變人員組成的孟加拉外交代表團，已於昨日在新德里設立公署。該代表團的成立，被視為孟加拉局勢進一步惡化的跡象。此外，甘地夫人將於近日訪問英國，並隨後前往新加坡。據悉，甘地夫人此行旨在加強與英國及新加坡的關係，並為孟加拉的獨立運動爭取支持。

指烏干達造謠

中共提出抗議

烏干達政府否認

【本報訊】烏干達政府昨日否認指責中共在烏干達境內製造謠言的指控。烏干達外交部發言人表示，烏干達政府一直致力於維護國家的和平與穩定，並與中共保持友好關係。他強調，烏干達政府不會接受任何無端指控，並呼籲中共停止製造謠言，以免損害兩國關係。

丹麥宣佈

本月大選

丹麥政府將舉行

【本報訊】丹麥政府昨日宣佈，將於本月舉行大選。此次大選將選出丹麥的國會議員，並決定政府的組成。據悉，此次大選將非常激烈，多個政黨將參與競選。丹麥政府表示，將致力於維護國家的民主與法治，並為國民提供高質量的公共服務。

供約旦對付巴克

以國促美供給武器

美國政府否認

【本報訊】美國政府昨日否認供約旦對付巴克組織的指控。美國政府發言人表示，美國政府一直致力於維護中東地區的和平與穩定，並與約旦保持友好關係。他強調，美國政府不會向約旦提供任何武器，以用於對付巴克組織。他呼籲約旦政府停止製造謠言，並與美國政府保持溝通。

亞細亞肺病蔓延

至太平洋各島

教員最近發現肺結核菌

【本報訊】亞細亞地區的肺病正在蔓延，並已傳播至太平洋各島。據悉，肺結核菌在該地區的傳播速度非常快，已對當地居民的健康構成了嚴重威脅。衛生專家呼籲當地居民應加強預防措施，並及時就醫。此外，教員最近發現肺結核菌，這也引起了衛生部門的關注。

日本生產力中心透露

日工資今年大增

工業增長率則降

【本報訊】日本生產力中心昨日透露，日本今年的工資將大幅增加，而工業增長率則將下降。據悉，日本企業普遍表示，由於物價上漲和勞動力短缺，企業不得不提高工資以吸引員工。然而，由於經濟增長放緩，工業生產量將有所下降。生產力中心表示，這將對日本的經濟產生一定的影響。

十年風濕症

一用永安寧

治專
接骨仙桃
風濕骨痛、四肢麻木、手足麻痺、骨節腫痛、天氣變化時時發痛、一切新久風濕症。

瑞芬氏

男性專用強身妙藥
固本培元、功效神速、無副作用
專治一切陽痿、早洩、遺精、腰酸背痛、精神不振、體力不支、失眠、健忘、頭暈目眩、耳鳴、眼花、心悸、氣短、食慾不振、消化不良、便秘、痔瘡、脫肛、前列腺炎、陽萎、早洩、遺精、腰酸背痛、精神不振、體力不支、失眠、健忘、頭暈目眩、耳鳴、眼花、心悸、氣短、食慾不振、消化不良、便秘、痔瘡、脫肛、前列腺炎。

香港年鑑

每冊十五元
最新資訊
適合各界參考

英

優良英文補習
（近海山街門牌四號）
（近海山街門牌四號）

美總統經濟顧問出席國會經委會

美總統經濟顧問昨日出席國會經濟委員會，就當前美國經濟狀況發表看法。顧問表示，美國經濟在過去幾年中表現良好，但仍面臨一些挑戰。他呼籲國會加強對經濟政策的監督，並與總統保持密切合作，以確保美國經濟的持續增長。

接骨仙桃

治專
風濕骨痛、四肢麻木、手足麻痺、骨節腫痛、天氣變化時時發痛、一切新久風濕症。

瑞芬氏

男性專用強身妙藥
固本培元、功效神速、無副作用
專治一切陽痿、早洩、遺精、腰酸背痛、精神不振、體力不支、失眠、健忘、頭暈目眩、耳鳴、眼花、心悸、氣短、食慾不振、消化不良、便秘、痔瘡、脫肛、前列腺炎。

香港年鑑

每冊十五元
最新資訊
適合各界參考

英

優良英文補習
（近海山街門牌四號）
（近海山街門牌四號）

美總統經濟顧問出席國會經委會

美總統經濟顧問昨日出席國會經濟委員會，就當前美國經濟狀況發表看法。顧問表示，美國經濟在過去幾年中表現良好，但仍面臨一些挑戰。他呼籲國會加強對經濟政策的監督，並與總統保持密切合作，以確保美國經濟的持續增長。

歷劫人猿

ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES
主演：查爾斯·馬丁
導演：羅納德·尼米
描述：人類在猿類統治的地球上奮力求生。

華僑晚報

分類廣告 每天元半

紅燈酒店

是色情、是刺激、是驚險、是曲折、是離奇、是神秘。

影電情色的刺激最期近

大露感集！一殺情滙
成之暴肉 片於兇色

款騙員職署航民認冒 年兩獄入子男

【本報訊】一名冒認香港民航署職員，騙取市民金錢的男子，因涉及兩宗騙案，被判入獄兩年。該名男子名為李國強，現年三十九歲，籍貫廣東。他於去年八月間，在九龍區內，向多名市民表示，他是香港民航署職員，並聲稱有重要任務，需要市民提供金錢作為酬勞。李國強在騙取金錢後，隨即逃離現場。警方在接獲報案後，展開調查，並最終在九龍區內將其逮捕。李國強在法庭上承認了兩宗騙案，並被判入獄兩年。法官在判刑時表示，李國強的行為嚴重損害了香港民航署的聲譽，並對市民造成了經濟損失，因此必須予以嚴懲。

抬走夾萬傷看更 地盤內發現夾萬無損失

【本報訊】一名在九龍區內抬走夾萬的男子，因涉及一宗偷竊案，被判入獄一年。該名男子名為張國強，現年三十九歲，籍貫廣東。他於去年八月間，在九龍區內，向多名市民表示，他是香港民航署職員，並聲稱有重要任務，需要市民提供金錢作為酬勞。張國強在騙取金錢後，隨即逃離現場。警方在接獲報案後，展開調查，並最終在九龍區內將其逮捕。張國強在法庭上承認了兩宗騙案，並被判入獄兩年。法官在判刑時表示，張國強的行為嚴重損害了香港民航署的聲譽，並對市民造成了經濟損失，因此必須予以嚴懲。

中區一間電器貨倉 被匪爆竊損失近萬

【本報訊】中區一間電器貨倉，於八月廿八日午夜，被匪徒爆竊，損失近萬元。據悉，該貨倉位於中區某街道，內存有多種電器產品。匪徒在午夜時分，利用工具破門而入，將倉內的多種電器產品搬走。警方在接獲報案後，展開調查，並最終在九龍區內將其逮捕。警方表示，該宗案件目前仍在調查中，並呼籲市民提供線索。

簽保期內 又犯偷竊 入獄一年

【本報訊】一名在簽保期內又犯偷竊的男子，被判入獄一年。該名男子名為張國強，現年三十九歲，籍貫廣東。他於去年八月間，在九龍區內，向多名市民表示，他是香港民航署職員，並聲稱有重要任務，需要市民提供金錢作為酬勞。張國強在騙取金錢後，隨即逃離現場。警方在接獲報案後，展開調查，並最終在九龍區內將其逮捕。張國強在法庭上承認了兩宗騙案，並被判入獄兩年。法官在判刑時表示，張國強的行為嚴重損害了香港民航署的聲譽，並對市民造成了經濟損失，因此必須予以嚴懲。

被控勒索五罪 男子押候審訊

【本報訊】一名被控勒索五項罪名的男子，目前押候審訊。該名男子名為張國強，現年三十九歲，籍貫廣東。他於去年八月間，在九龍區內，向多名市民表示，他是香港民航署職員，並聲稱有重要任務，需要市民提供金錢作為酬勞。張國強在騙取金錢後，隨即逃離現場。警方在接獲報案後，展開調查，並最終在九龍區內將其逮捕。張國強在法庭上承認了兩宗騙案，並被判入獄兩年。法官在判刑時表示，張國強的行為嚴重損害了香港民航署的聲譽，並對市民造成了經濟損失，因此必須予以嚴懲。

渡假與旅行 服務週到請參加

【本報訊】康福旅運社觀光團，將於九月十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日，前往日本、台灣、香港、澳門等地旅遊。該團由康福旅運社主辦，並聘請了多名專業導遊。該團的服務週到，並提供了多種旅遊選擇。歡迎市民參加。

星馬泰 十二天

【本報訊】星馬泰旅遊團，將於九月十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日，前往星加坡、馬六甲、泰國等地旅遊。該團由星馬泰旅遊社主辦，並聘請了多名專業導遊。該團的服務週到，並提供了多種旅遊選擇。歡迎市民參加。

紀園

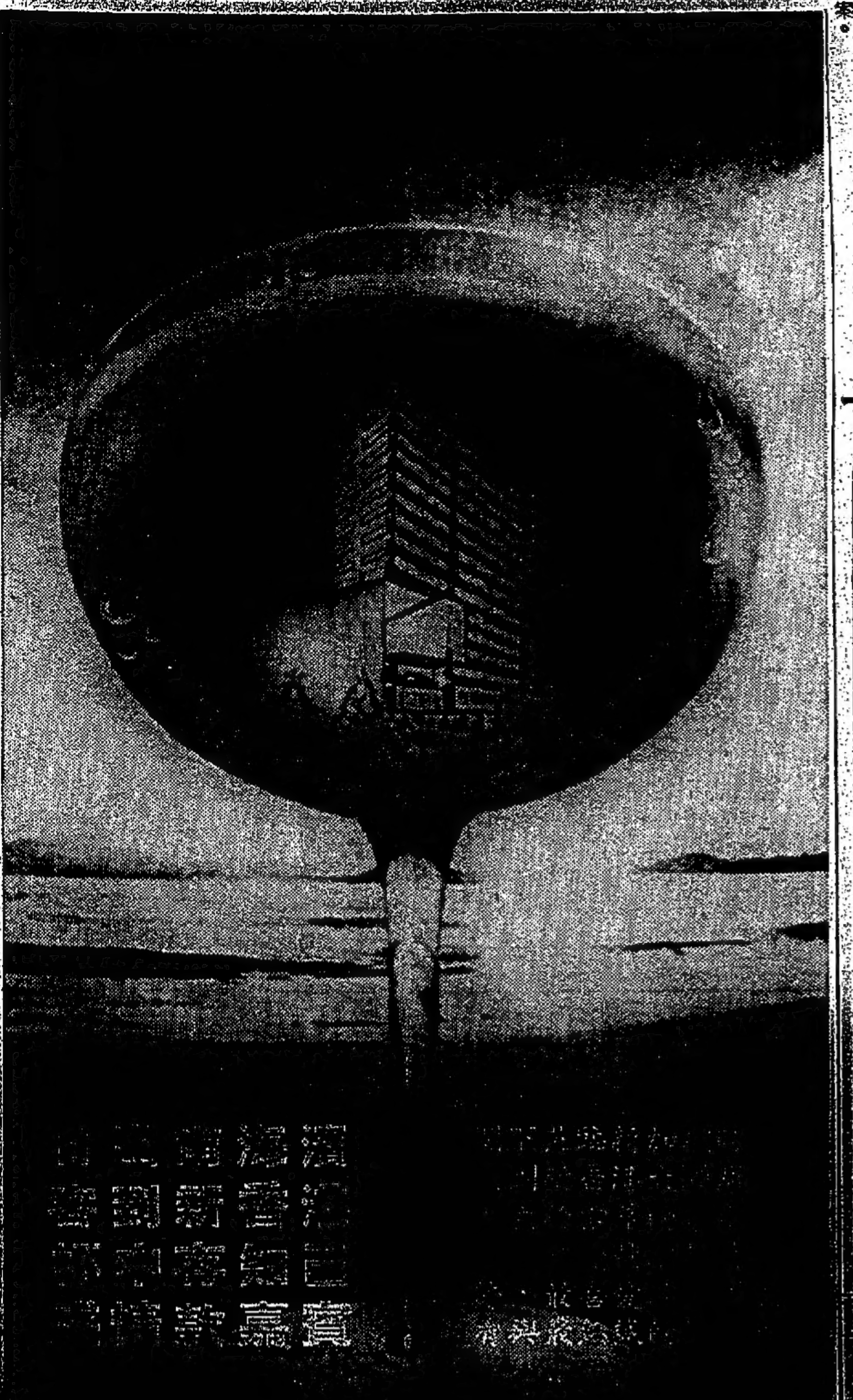
司徒拔道38號

CRAIGMOUNT

花園洋樓
T型設計
遠眺海景
前無遮阻
三房兩廳
車位充足
每戶面積
約二千呎
明春完成



經售處 中建企業有限公司
香港中區大馬路頂樓 電話：4226154



Hotel New Hong Kong Singapore

81, VICTORIA ST SINGAPORE TEL: 2301 CABLE ADD: HOTEL NEW HK SINGAPORE

新香港大酒店

新加坡維多利亞街門牌八十一號
電話：二八〇一一、二一九七八
電報掛號：HOTEL NEW HK SINGAPORE

松林工廠大廈

荃灣葵涌打磚坪街KCTL 116
分層租售 分期付款



洽購處：松林置業有限公司
香港荃灣利華街404室 電話：H: 451293, F: 451338
地盤辦事處
荃灣葵涌打磚坪街，葵青區山道名廈大廈 電話：NT: 0200894

生財機器成套出售

全部日本製造，包括：切肉機、打毛機、縫紉機、混合機、切粒機、扭扭機、適合生產魚絲、公仔、麵條、麵粉等。有意者請向香港新豐街1553號，GPO BOX NO. 1553 列明商號，地址、電話，以便聯絡。

誠徵工作人員

本港中區某工程機構徵下列工作人員：

- 一、辦公室主任：男性，協助總經理處理業務及人事。
- 二、電機工程師：須經政府註冊為電機工程師。
- 三、秘書：女性，英文程度足以獨立處理文檔及英文發報。
- 四、會計員：女性，能獨立處理全盤賬項，能英文打字。
- 五、營業員：若干名，熟悉升降機業務者優先錄用，月薪及佣金優厚。
- 六、繪圖員：數名，能英文。
- 七、見習生：男性，刻苦耐勞，有上进心。

應徵者請將履歷表及學歷證明，連同最近二寸半身照片，寄至：香港中區某工程機構，電話號碼及近照投寄信箱。

瑞士鐘錶測驗所

在鐘錶王國的瑞士，目前有七家鐘錶測驗所，分佈在日內瓦等七大城市，這些測驗所，懸掛相同的招牌叫做「瑞士官方計時器檢驗協會」。每處都僱有一批職員，施用殘酷毒辣絕人寰的刑罰來考驗手錶的性能。接受全部考驗，要歷時十五個晝夜，把錶放入烘爐又再放入雪櫃，繼又綁在震盪中的鐵架上，然後每天細心觀察是否行走準確，經過考驗後，如果該錶仍能保持高度的準確性，證明經得起摧殘的，才有資格被承認為瑞士官方認可的計時器。

最值得一提的是勞力士錶廠。因為半數的證書是頒發給勞力士錶廠的，雖然勞力士錶廠的產量，在瑞士是微不足道。由此可見製造一隻勞力士錶，需時超過一年非言過其辭。

首先，把原塊的瑞典不銹鋼或18K黃金用手工雕琢成一個蠟式錶壳。經歷一百六十二個裝配過程，然後鑲入一個靠手工調整的自動上鍊的鉗，表壳即接表的處有雙重鎖牙的防水設備，緊密得像酒樽的輪門，是勞力士廠所專利，單是這一項工作，已包括卅八個精密的手續。

這樣完整無縫的蠟式錶壳，加上雙重鎖牙的錶的，足以保證勞力士錶在深海中十足防水，同時保障自動上鍊的表內，有驚人的良好紀錄。例如一位美國佬來信報告他的奇遇，他在抹車時，不慎把勞力士錶跌落在路上，被許許多多汽車的車輪壓過，廿小時後，當該錶被尋回時，仍然行走如常，絲毫未受損壞！勞力士錶廠回信給他說：「脫下勞力士錶來抹車是根本不必要的」。

勞力士錶的錶帶，與手錶的製作同樣精密，全部用手工做成，在錶帶扣上，鑲著大家所熟知的勞力士皇冠商標，蠟式錶壳的傑出款式也是容易令人注目的。

從上述的製造過程，你可以了解製造一個勞力士錶，工作是何等繁複艱鉅！所以像探險家泰齊夫(HAROUN TAZIEFF)這樣偉大的人物在進出火山口探險時也要依賴勞力士錶的準確性。難怪在瑞士日內瓦勞力士錶廠走廊內掛滿各國領袖人物的親筆簽名肖像，都證明所佩戴的手錶是勞力士錶。

我們深信，每個勞力士錶面世，都配得上應得的榮譽而無愧。



ROLEX 勞力士

左圖：勞力士黃金日曆錶，另備有全鋼日曆錶及銀錶。

勞力士(香港)有限公司 香港聯邦大廈二十樓
勞力士服務部：香港聯邦大廈地下 電話：二四七〇三一

怡華工業大廈

分層租售
每單位2550呎至萬餘呎
經已入伙
電梯五部 全無柱位
招工容易 先付三成
餘額由銀行貸款

華厦工業大廈

建至十二樓
(後於今年年底落成)
準明年三月完成
二成可入伙
地下17呎高可做
陳列室或貨倉
地盤電話：H: 620859

怡華置業有限公司

本港新聞

專做遊客生意商店 頭七月未旺

【本報訊】本港專做遊客生意的商店，在頭七個月，生意未見起色。據統計，頭七個月，全港旅遊業收入，共計一千五百萬元，較去年同期，減少百分之十。旅遊業人士指出，頭七個月，全港旅遊業收入，較去年同期，減少百分之十。旅遊業人士指出，頭七個月，全港旅遊業收入，較去年同期，減少百分之十。

佛山澳門兩輪 短期設法浮起

【本報訊】佛山、澳門兩輪，短期設法浮起。據悉，佛山、澳門兩輪，短期設法浮起。據悉，佛山、澳門兩輪，短期設法浮起。據悉，佛山、澳門兩輪，短期設法浮起。

準備公開拍賣 訂購新船兩艘

【本報訊】準備公開拍賣，訂購新船兩艘。據悉，準備公開拍賣，訂購新船兩艘。據悉，準備公開拍賣，訂購新船兩艘。據悉，準備公開拍賣，訂購新船兩艘。

香港年鑑具有多種參考資料

【本報訊】香港年鑑具有多種參考資料。據悉，香港年鑑具有多種參考資料。據悉，香港年鑑具有多種參考資料。據悉，香港年鑑具有多種參考資料。

新版工作又告展開

【本報訊】新版工作又告展開。據悉，新版工作又告展開。據悉，新版工作又告展開。據悉，新版工作又告展開。

華僑日報大專學生貸款 第四批獲貸名單

各批同學本月十五日起辦理登記

| 姓名 | 年級 | 金額 |
|-----|-----|-----|
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |
| 王國權 | 三年級 | 一千元 |

園林閣 新九龍 嘉林邊道21號

花園洋樓 分期付款 年底完成

優點：環境高尚、園林美境、樓高三層、並無複雜、有蓋車位、寬闊通道

洽商處：忠信行有限公司 忠信置業公司

九龍利基街13號地下 電話：K66411 667903 地盤電話：K370666

新動 營利公司有限有銀限九港

配驗創始港香在 鏡眼形隱

羣超術技 富豐驗經

廠鏡眼(SAFILO)勞非沙利大總代理

傾廉運源 鏡眼陽太 新式 銷價到源

新型貨倉出售

官塘海濱道 即將完成 水陸運輸方便 每層約萬六呎 全座或分層售 有自動運輸帶

洽商處：九龍彌敦道221B(京華酒店) 電話：K660266-7, K663940

澳洲紐西蘭 旅行團 第二團

全團三十三天 由1971年11月3日至24日

港幣\$7,550

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票、一流酒店食宿、各種旅遊交通工具、參觀入場費、行李搬運、導遊、小帳等費用。為華僑日報讀者提供廉價、妥善、週到的旅遊服務。

旅遊澳洲與紐西蘭之著名勝地：名城：奧克蘭、惠靈頓、基督城、達尼丁、皇后鎮、庫馬魯、特卡波湖、普卡普卡湖、瓦納卡、奧克蘭、惠靈頓、基督城、達尼丁、皇后鎮、庫馬魯、特卡波湖、普卡普卡湖、瓦納卡。

華僑日報 AIR NEW ZEALAND

永明大廈

已有入伙紙，即買即住。所餘有限，欲購從速。歡迎顧客提出付款辦法。

洽商處：陳森記(森利)建築公司 電話：K-934840 K-931811 本地盤欽州街32-42 電話：K-876266

太子道 229-231號 蘭亭閣洋樓

即日開始預售 每單位1,139呎

洽商處：益新置業有限公司 電話：K-654539

學生出國 手續及機票

開課期長 從速訂購 以免向隅 欲知詳細辦法 請詢

大東 旅遊企業公司 大連中區青年大街604室 電話：H-241027-9

太子道 229-231號 蘭亭閣洋樓

即日開始預售 每單位1,139呎

洽商處：益新置業有限公司 電話：K-654539

益新工業大廈

香港側魚涌華蘭路 每呎只售48元 港島最平工業樓宇

洽商處：益新置業有限公司 電話：K-654539

現貨洋樓

一流設備上等材料 最高尚住宅區交通方便三分鐘到銀行區 祇餘三伙欲購請速 舊地舊價，實用面積 每呎只售140元 只付三成其餘可分期付款

洽商處：雲亭有限公司 電話：H-228667

港製恤衫佔美國市場總入口三成

貿易局研究報告書調查發現 本港是棉質恤衫最大供應者

【本報訊】美國貿易局最近發表的一份報告書指出，美國市場上總入口的棉質恤衫，有百分之三十三是由香港供應的。這份報告書是根據一九六六年的一項調查而編寫的，它顯示了美國市場上棉質恤衫的來源和數量。

報告書指出，美國市場上總入口的棉質恤衫，在過去幾年中，一直是由香港供應的。這主要是因為香港的棉質恤衫，在品質和價格上都具有競爭力。此外，香港的棉質恤衫，還具有款式新穎、顏色鮮艷等特點，深受美國消費者的喜愛。

報告書還指出，美國市場上總入口的棉質恤衫，在過去幾年中，一直是由香港供應的。這主要是因為香港的棉質恤衫，在品質和價格上都具有競爭力。此外，香港的棉質恤衫，還具有款式新穎、顏色鮮艷等特點，深受美國消費者的喜愛。

莊重文呼籲勞工合作共赴時艱 增進福利提高工率 克服困難發展工業

【本報訊】香港勞工聯盟主席莊重文，昨日在一個公開場合，呼籲勞工合作共赴時艱，增進福利，提高工率，克服困難，發展工業。他認為，只有勞工和資方共同努力，才能克服目前的困難，發展香港的工業。

莊重文指出，目前的香港工業，正處於一個困難的時期。由於國際形勢的變化，香港的工業面臨著巨大的挑戰。但是，他認為，只要勞工和資方共同努力，就能克服這些困難，發展香港的工業。

他呼籲勞工，要與資方合作，共同提高工率，增進福利。只有這樣，才能克服目前的困難，發展香港的工業。他還呼籲資方，要與勞工合作，共同提高工率，增進福利。只有這樣，才能克服目前的困難，發展香港的工業。

匯豐銀行業務發展 近十五年最為顯著

【本報訊】匯豐銀行在過去十五年中，業務發展最為顯著。根據該行的報告，其資產總額已達四億二千一百萬元。這主要得益於其在國際貿易、銀行業務和保險業務方面的發展。

匯豐銀行在國際貿易方面的業務，一直處於領先地位。它為客戶提供各種國際貿易服務，包括匯兌、信用證和貿易融資等。此外，該行還在銀行業務和保險業務方面取得了長足的進步。

匯豐銀行表示，它將繼續致力於業務發展，為客戶提供更高質量的服務。它還計劃在未來幾年中，進一步擴大其在國際貿易、銀行業務和保險業務方面的業務。

夏慤道貴重地 十二月中拍賣

六個月內近百萬呎官地出售

【本報訊】香港政府將於十二月在夏慤道拍賣一塊貴重地。這塊地的面積為一百萬平方呎，位於夏慤道與中環道交界處。這塊地的拍賣，引起了社會的廣泛關注。

這塊地的拍賣，是香港政府近年來最大規模的一次土地拍賣。這塊地的拍賣，將為政府帶來可觀的財政收入。此外，這塊地的拍賣，也將為香港的房地產市場注入新的活力。

這塊地的拍賣，將於十二月在夏慤道舉行。屆時，將有數百名買家參加拍賣。這塊地的拍賣，將是香港房地產市場的一個重要事件。

青年領袖訓練學校 鮑玉剛畢業證書

【本報訊】青年領袖訓練學校的畢業生鮑玉剛，昨日獲頒發畢業證書。鮑玉剛在學校期間，表現優異，獲得了學校的表彰。

鮑玉剛在學校期間，積極參與各項活動，並取得了長足的進步。他還獲得了學校頒發的獎狀，以表彰他在學習和活動中的表現。

鮑玉剛表示，他將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。他還表示，他將繼續參與學校的各項活動，並為學校的發展做出貢獻。

各界助災 賑濟九風災義舉

【本報訊】各界人士紛紛捐款，賑濟九風災。這批捐款將用於購買救濟物資，幫助災民渡過難關。這批捐款，得到了社會的廣泛響應。

這批捐款，是由各界人士自發捐出的。這批捐款，將用於購買救濟物資，幫助災民渡過難關。這批捐款，得到了社會的廣泛響應。

這批捐款，將用於購買救濟物資，幫助災民渡過難關。這批捐款，得到了社會的廣泛響應。

三機聯合主辦 中樂與粵劇晚會

中樂與粵劇晚會

【本報訊】三機聯合主辦的中樂與粵劇晚會，將於近日舉行。這是一場集音樂、舞蹈和粵劇於一體的晚會，將為觀眾帶來精彩的表演。

這是一場集音樂、舞蹈和粵劇於一體的晚會。晚會將由三機聯合主辦，並邀請了多位知名藝人參加演出。晚會的門票收入將全部用於慈善事業。

晚會的門票收入將全部用於慈善事業。晚會的門票收入將全部用於慈善事業。

中巴銳意改善服務 一批新車源源運港

【本報訊】中巴公司正積極改善服務，並運到一批新車。這批新車的運到，將有助於提高中巴公司的服務質量，並為乘客提供更舒適的乘車環境。

中巴公司表示，它將繼續致力於改善服務，為乘客提供更舒適的乘車環境。它還計劃在未來幾年中，進一步擴大其業務，並為乘客提供更多樣化的服務。

中巴公司還計劃在未來幾年中，進一步擴大其業務，並為乘客提供更多樣化的服務。

蓮華佛社慶祝週年紀念

【本報訊】蓮華佛社將於近日舉行週年紀念活動。屆時將有各種慶祝活動，包括法會、講座和義演等。這將是一個展示佛社發展成果的好機會。

蓮華佛社表示，它將繼續致力於弘揚佛法，為信眾提供服務。它還計劃在未來幾年中，進一步擴大其業務，並為信眾提供更多樣化的服務。

蓮華佛社還計劃在未來幾年中，進一步擴大其業務，並為信眾提供更多樣化的服務。

是錯不錯
不不錯是錯
（本報訊）

柴灣今晨二時 發生三級火警
（本報訊）

新交通法 已開始施行
（本報訊）

香港政府公佈 出入口商注意
（本報訊）

尋人啟事
（本報訊）

廣生行有限公司 謹啟
（本報訊）

幸運酒樓廣告
（本報訊）

耳聾機
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

JARDINES REQUIRES TWO ELECTRONIC TECHNICIANS
QUALIFICATIONS:
EXTENSIVE EXPERIENCE IN MAINTENANCE OF ELECTRONIC EQUIPMENT. EXPERIENCE IN CCTV SYSTEMS OR TELECOMMUNICATION EQUIPMENT WOULD BE AN ADVANTAGE. CAPABLE OF WORKING WITHOUT SUPERVISION. SPOKEN ENGLISH AND CANTONESE. THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL PROBABLY BE MARRIED AND WILL OWN A CAR OR MOTORCYCLE.
DUTIES:
INSTALLATION AND SERVICING OF ELECTRONIC AND ALARM SYSTEMS INCLUDING SUPERVISION OF CONTRACT LABOUR.
AGE:
25-35 YEARS OLD.
STARTING SALARY:
HK\$750-HK\$950 PER MONTH DEPENDING ON AGE AND EXPERIENCE. IF OWN CAR OR MOTORCYCLE IS USED ON BUSINESS, AN APPROPRIATE MILEAGE ALLOWANCE WILL BE GIVEN.
WRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE SHOULD BE SENT TO:-
THE GROUP PERSONNEL MANAGER, JARDINE, MATHESON & CO., LTD., P.O. BOX 70, HONG KONG.

香港高等法院大錢債案
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

拍賣貨車及貨物
（本報訊）

本港新聞

堅尼地城麥核士街空前大火

十個單位被焚

電鐵廠膠膠等燃燒三小時盡付一炬
卅五人被困火場樓上消防員協助逃出

【本報訊】昨日下午四時，堅尼地城麥核士街，發生空前大火，火勢猛烈，十個單位被焚，卅五人被困火場樓上，消防員協助逃出。火勢由一單位開始，迅速蔓延至鄰近單位，火勢猛烈，濃煙滾滾，火勢由一單位開始，迅速蔓延至鄰近單位，火勢猛烈，濃煙滾滾，火勢由一單位開始，迅速蔓延至鄰近單位，火勢猛烈，濃煙滾滾。

兩名疑匪被控兩罪

【本報訊】兩名疑匪，因涉及一宗搶劫案，被控兩項罪名。警方表示，這兩名疑匪在案發時，曾持槍威脅受害者，並搶走其財物。目前，兩名疑匪已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

專判銀行提款之人

【本報訊】一名男子因在銀行提款時，被警方懷疑涉及一宗搶劫案，被專判提款之人。警方表示，該名男子在提款時，曾持槍威脅銀行職員，並搶走其財物。目前，該名男子已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

法官今日傳召證人

【本報訊】一名法官今日傳召證人，以協助調查一宗案件。法官表示，該名證人是案件的重要證人，其證詞將對案件的審理產生重大影響。目前，該名證人已被警方傳召，並正接受進一步調查。

聖沙咀道大火

天祥紙品廠被焚燬
損失百萬幸無傷人

【本報訊】昨日下午，聖沙咀道發生大火，天祥紙品廠被焚燬，損失百萬，幸無傷人。火勢由一單位開始，迅速蔓延至鄰近單位，火勢猛烈，濃煙滾滾，火勢由一單位開始，迅速蔓延至鄰近單位，火勢猛烈，濃煙滾滾。

女童遊蕩

【本報訊】一名女童在街頭遊蕩，被警方發現。警方表示，該名女童年僅十歲，在街頭遊蕩，行為不端。目前，該名女童已被警方帶回警局，並正接受進一步調查。

中區萬宜大廈十一樓走廊

商行女職員提款返
被匪截劫損失近萬

【本報訊】中區萬宜大廈十一樓走廊，發生一起搶劫案。一名商行女職員在提款後，被匪截劫，損失近萬。警方表示，該名女職員在提款後，正準備返回辦公室，卻被兩名匪徒攔截，並搶走其財物。目前，兩名匪徒已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

美孚新村搜出大批軍火

男子被控兩罪
高院昨開審主控引述破案經過

【本報訊】美孚新村搜出大批軍火，一名男子被控兩項罪名。警方表示，該名男子在美孚新村搜出大批軍火，包括手槍、步槍等。目前，該名男子已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

七十年代雙週刊

出版人及編輯被控
【本報訊】七十年代雙週刊出版人及編輯，被控一宗案件。警方表示，該名出版人及編輯在該週刊中，曾發表一些不當言論，並涉及一些不當行為。目前，該名出版人及編輯已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

警被控貪污

六萬元具保
【本報訊】一名警員被控貪污六萬元，並具保。警方表示，該名警員在執行職務時，曾利用職權，貪污公款六萬元。目前，該名警員已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

五洲大廈男子被斬斃

死者弟舉止失常官到視察所過堂
【本報訊】五洲大廈發生一起命案，一名男子被斬斃。警方表示，該名男子在五洲大廈被斬斃，死因不明。目前，警方正在調查此案，並已對現場進行了封鎖。

當街向女性露下體

兩男子被控一簽保另一停判
【本報訊】兩名男子在街頭向女性露下體，被警方發現。警方表示，這兩名男子在街頭向女性露下體，行為不端。目前，兩名男子已被警方拘捕，並正接受進一步調查。

凌晨馬頭圍道一浴室

三飛連兇刺斃職員
警方追查懷疑是尋仇兇殺案

【本報訊】凌晨馬頭圍道一浴室，發生一起命案。三名男子連兇刺斃一名職員，警方正在追查。警方表示，該名職員在浴室被連兇刺斃，死因不明。目前，警方正在調查此案，並已對現場進行了封鎖。

德輔道中

【本報訊】德輔道中發生一起案件。警方表示，該名男子在德輔道中被發現，死因不明。目前，警方正在調查此案，並已對現場進行了封鎖。

德山曹達株式會社 白石灰工業株式會社 化學產品：MAGNESIUM CARBONATE LIGHT BALL TT

雪蘭莪同善醫院招考中醫師 歐洲包機 香港倫敦間直飛 包機本月份開始 每星期有三班 定座請電：H-241905 H-246841

香港家庭計劃指導會 哥林比亞無線電學校 華僑晚報 分類廣告 每天元半

香港賽馬會助學金

第五批名單

共二百名獲得頒發學費支票

[illegible]

日本十日游

岑才生

[illegible]

順德聯誼總會
獎助學接受申請

[illegible]

美領事韋羅拉
欣賞總統會所

其浴或蒸氣浴，然後到餐廳吃這裏是純中國式的菜餚，但卻美國駐港領事韋羅拔夫婦，也偕所主人范少朋把酒言歡。

先鋒牌贊助
烏溪沙之夜

先鋒隊在這次近千人的音樂晚會中推出樂新設計之四聲調性音體系，故此音晚會果稱爲滿堂嘉賓踴躍揭極佳之供應，包括七喜及王泉汽水在內，節目方面有芭蕉舞之夜及管絃樂之夜，還舉古今樂變傑作之最佳錄音。其他音响的器材，包

英國娛樂巨子
來港視察業務

子、英國娛樂企
業公司副總裁
勞爾，經由美國

小黃的儲蓄顧慮 是誰替他解決的？



答案
是
華銀行

PS: WALLBANK 印
BOOKING.COM 印

嘉華銀行
可從字閣下
切銀行上的需是
新嘉坡何處
服務好，時間更
佳，服務更週到，
更為佳加從便，
嘉華銀行開戶，請
取定期存款，
一週滿意，永無顧慮

華僑日報・泛美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團

第五團
全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘
汎美747豪華客機出發。費用包括
來回機票，一流酒店食宿，
各種遊覽交通費用，參觀入場費，
行李搬運，導遊，小服等費用。
為華僑日報讀者提供廉價妥善週到
的旅遊服務，遍遊美加學世知名
的名城及勝地。

**HK\$
10,000**



報名處：華僑日報中區辦事處

專用電話： 香港旺角牛車水大馬路大德地下電話：H-231637
H-251974 詳意備索・歡迎垂詢

**麗的電視六日起
中文台全日播映**

(港訊)麗的電視，由本月六日起，增加播映時間，中文台全日播映，每日由上午七時起，接續播映，而英文台亦常自上午一時起播映，兩台並同時排出新節目。

在該項新電視時段內，設有粵語電訊、粵語

[illegible]

本港新聞

堂皇麗麗新型
恒生銀行九龍總行
九月四日隆重開幕

（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

該行新總行，位於九龍新地，佔地約一萬二千平方呎，建築宏偉，設備完善。新總行內設有：總行辦事處、各分行辦事處、儲蓄部、信託部、保險部、證券部、及各種銀行業務。新總行內，並設有：大會議室、多間辦公室、及各種服務設施。新總行內，並設有：大會議室、多間辦公室、及各種服務設施。

業務擴展
九龍新地
九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

裝修設備
高貴新穎
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

分設各部
總行新址
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

無微不至的服務
盡善盡美的安排
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

大會議室
九月一日 星期三
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

灣仔暑期活動
今晚行閉幕禮
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

寶利電子廠擴張
昨開員工聯歡會
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

土瓜灣鴻禧酒樓
定九月四日開幕
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

蘇浙公學秘書科
續招新生四日止
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

黃學海教授飛德
論蘇印締結防衛協定
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

九龍獅子會月會
王漢熙報告訪澳
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

安樂旅遊社續辦
秋季各地遊覽團
（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

九龍新地
九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

九龍新地
九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

九龍新地
九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

空中飛行，快捷無阻，



地面裝卸，效率超人。



在空中，澳航採用V式噴射高速飛機，飛行快捷無阻。

在地面，澳航設有最現代化機械裝卸系統，包括雙向滾動板及裝箱網，確使搬運快捷，交收依時。

澳航航空貨運服務，橫貫五大洲，直航世界各大主要城市。要準時妥當空運服務，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO

澳航噴射運務

五十年航空經驗，五十年信譽保證。澳航係與印航、紐航及英航聯營。

九龍獅子會月會
王漢熙報告訪澳

（本報訊）九龍新地，地勢雄偉，風景優美，是建築宏偉建築之理想地點。恒生銀行九龍總行，現已落成，定於九月四日（星期日）上午十時，在該行舉行隆重開幕典禮。

太空時代
閃電式計數機



東芝 BC-1002 型電子計數機是最新時代商業增加速度和效率的最理想工具。其重量輕，除有基本的加減乘除性能之外，更能連乘連除連式乘除乘常數算折扣等等。

TOSHIBA
東芝 超級電子計數機

本港新聞

黃大仙區居民逾五十五萬 需有社區團結精神 方能改善生活環境

民政主任蘇耀祖在九龍東區扶輪社演講

(特訊)九龍東區扶輪社昨午在東區扶輪社舉行演講，由黃大仙區民政主任蘇耀祖主講，題目為「黃大仙區居民逾五十五萬 需有社區團結精神 方能改善生活環境」。蘇主任在演講中，首先向在座人士介紹黃大仙區之概況，指出該區人口已達五十五萬，是一個龐大之社區，居民生活環境之改善，必須賴全體居民之共同努力。他強調，社區團結精神是改善生活環境之關鍵，只有居民互相合作，才能解決各種問題，營造一個和諧、宜居之社區。

經廿年來發展 人口逾五十萬 黃大仙區將有新面貌

在第二次世界大戰後，黃大仙區經歷了二十年的發展，人口已從十萬增長到五十萬。蘇主任指出，隨著人口之增加，區內之生活環境也發生了顯著的變化。他提到，區內之交通、教育、醫療等設施得到了進一步的完善，居民之生活水平也有了顯著提高。然而，他也指出，區內仍存在一些問題，如交通擁堵、環境污染等，需要全體居民共同努力來解決。他呼籲居民加強社區團結，共同為改善生活環境而努力。

基本社會問題 有關社區團結 有賴社區團結

蘇主任在演講中，還談到了基本社會問題與社區團結之關係。他指出，基本社會問題之解決，有賴於社區之團結。只有當社區成員之間建立起互信、互助之關係，才能有效解決各種社會問題。他強調，社區團結是解決社會問題之基礎，也是實現社會和諧之關鍵。

教育水準低落 青年行為不端 黃大仙區人口統計

根據最近之人口統計，黃大仙區之教育水準相對較低，青年行為不端之現象也較為普遍。蘇主任指出，這與區內之教育資源不足有關。他呼籲政府及社會各界加強對區內教育之投入，提高教育水準，引導青年正確之行為，為區內之未來發展奠定良好之基礎。

讀者論壇 無真姓名住址者不登 一紙兩面寫字者不登

本報為擴大讀者參與，特設「讀者論壇」專欄。但為維護讀者隱私及確保言論之真實性，本報規定：無真姓名住址者不登，一紙兩面寫字者不登。歡迎廣大讀者踴躍投稿，共同探討社會問題，為社會之進步貢獻力量。

關於摩利臣山工業學院兩投致問題 一筆心念的投致生

關於摩利臣山工業學院之投致問題，學院方面表示，將認真處理。學院負責人表示，學院一直致力於提高教學質量，為學生提供良好之學習環境。對於投致問題，學院將進行深入調查，查明原因，並採取有效措施予以解決。他呼籲學生保持冷靜，通過合法途徑表達訴求，共同維護學院之聲譽。

收中大入學試有一疑團欲得一解釋 納稅人

關於中大入學試之疑團，有關部門表示，將提供必要之解釋。有關負責人表示，中大入學試之安排是經過深思熟慮之，旨在確保考試之公平、公正。對於考生之疑慮，將通過各種途徑進行解釋和澄清。他呼籲考生理解並支持學校之安排，積極準備考試。



東區鮮魚商會慶祝 會所落成新員就職

東區鮮魚商會日前舉行慶祝會所落成及新員就職典禮。典禮上，多位嘉賓致詞，祝賀商會發展順利。商會負責人表示，新會所之落成將為會員提供更為便利之服務，並加強與社會之聯繫。他呼籲會員繼續支持商會工作，共同為鮮魚行業之繁榮做出貢獻。

利行旅而增市景 登山車站添彩傘

為美化登山車站之環境，利行旅而增市景，車站附近將添設彩色遮陽傘。有關部門表示，彩色遮陽傘之設置將為登山車站增添一抹亮麗之色彩，同時也為遊客提供遮陽之便利。他呼籲遊客愛惜公共設施，共同維護車站之整潔與美觀。

粉麵製造業商會 十三屆理監就職

粉麵製造業商會日前舉行第十三屆理監就職典禮。新任會長表示，將繼續秉承商會宗旨，為會員提供服務，促進粉麵行業之發展。他呼籲會員團結一致，共同為粉麵行業之繁榮做出貢獻。

助郭陳輝女士 讀者紛紛解囊 助郭陳輝女士

郭陳輝女士日前因病去世，其家屬向社會發出求助呼籲。讀者紛紛解囊相助，表達對郭陳輝女士之哀思及對其家屬之同情。有關方面表示，將對讀者之善舉表示感謝，並將妥善處理郭陳輝女士之後事。

韓氏宗親會 九日祝會慶

韓氏宗親會日前舉行九日祝會慶活動。活動吸引了眾多宗親參加，場面熱鬧。宗親們在會上交流感情，共敘家聲。有關方面表示，將繼續舉辦類似的活動，增進宗親之間之聯繫。

瑞士首席珠寶專家抵港 柴灣居民協會 孟蘭勝會祈福

瑞士首席珠寶專家日前抵達香港，為市民提供珠寶諮詢及維修服務。柴灣居民協會日前舉行孟蘭勝會祈福活動，祈求社區平安、居民幸福。活動吸引了眾多居民參加，場面溫馨。

星展表款式新穎 四方城方得有利 助郭陳輝女士

星展表近日推出多款新穎款式，深受市民歡迎。四方城方得有利，提醒市民在投資時要謹慎。有關方面表示，將加強對投資市場之監管，保護市民之合法權益。

山海之友遊橫浦 橫山走廊七木橋

山海之友日前舉行遊橫浦活動，前往橫山走廊七木橋參觀。活動吸引了眾多戶外愛好者參加，大家共同欣賞了美麗之自然風光。有關方面表示，將繼續舉辦類似的活動，推廣戶外運動。

吳石俊 腦痛暈頭 耳鼻喉

吳石俊先生因腦痛暈頭，前往醫院就診。醫生診斷為耳鼻喉問題，並給予相應之治療。吳先生表示，治療後症狀有所緩解，對醫生之醫術表示感謝。

吳石俊 腦痛暈頭 耳鼻喉

吳石俊先生因腦痛暈頭，前往醫院就診。醫生診斷為耳鼻喉問題，並給予相應之治療。吳先生表示，治療後症狀有所緩解，對醫生之醫術表示感謝。

標準石油氣安全 檢查員聯歡盛況

標準石油氣公司日前舉行檢查員聯歡活動，增進檢查員之間之感情。活動吸引了眾多檢查員參加，場面熱鬧。有關方面表示，將繼續舉辦類似的活動，加強檢查員之培訓及交流。

建在書桌上的印刷公司？ 愛寶瑞士名表 現在大減價

建在書桌上的印刷公司，為市民提供便捷之印刷服務。愛寶瑞士名表現在大減價，機會難得。有關方面表示，將繼續為市民提供優質之印刷服務及名表銷售。

建在書桌上的印刷公司？ 愛寶瑞士名表 現在大減價

建在書桌上的印刷公司，為市民提供便捷之印刷服務。愛寶瑞士名表現在大減價，機會難得。有關方面表示，將繼續為市民提供優質之印刷服務及名表銷售。

建在書桌上的印刷公司？ 愛寶瑞士名表 現在大減價

建在書桌上的印刷公司，為市民提供便捷之印刷服務。愛寶瑞士名表現在大減價，機會難得。有關方面表示，將繼續為市民提供優質之印刷服務及名表銷售。

建在書桌上的印刷公司？ 愛寶瑞士名表 現在大減價

建在書桌上的印刷公司，為市民提供便捷之印刷服務。愛寶瑞士名表現在大減價，機會難得。有關方面表示，將繼續為市民提供優質之印刷服務及名表銷售。

標準石油氣安全 檢查員聯歡盛況

標準石油氣公司日前舉行檢查員聯歡活動，增進檢查員之間之感情。活動吸引了眾多檢查員參加，場面熱鬧。有關方面表示，將繼續舉辦類似的活動，加強檢查員之培訓及交流。

建在書桌上的印刷公司？

愛寶通A.B.DICK最新特別設計之320型座檯式印刷機，印刷精美，操作簡便。現在大減價，機會難得。歡迎各界人士垂詢。

愛寶瑞士名表 現在大減價

愛寶瑞士名表，品質優良，款式新穎。現在大減價，機會難得。歡迎各界人士垂詢。

吳石俊 腦痛暈頭 耳鼻喉

吳石俊先生因腦痛暈頭，前往醫院就診。醫生診斷為耳鼻喉問題，並給予相應之治療。吳先生表示，治療後症狀有所緩解，對醫生之醫術表示感謝。

吳石俊 腦痛暈頭 耳鼻喉

吳石俊先生因腦痛暈頭，前往醫院就診。醫生診斷為耳鼻喉問題，並給予相應之治療。吳先生表示，治療後症狀有所緩解，對醫生之醫術表示感謝。

本港新聞

彌敦道百貨公司被爆竊 搬走一批貨物刺傷看更

【特約通訊社倫敦電】彌敦道百貨公司，昨晚發生一起嚴重的竊案，一名保安人員在現場被刺傷。警方表示，一名年約三十歲的男子，在昨晚九時許，乘機進入該公司，搬走一批貨物，並在混亂中刺傷了一名保安人員。警方目前正在全力追緝該名嫌犯，並呼籲目擊者提供線索。

九龍西區扶輪社 大興打水灣扶輪社 蔡永興與區總監主持剪綵

【特約通訊社九龍電】九龍西區扶輪社，昨晚在該區大興打水灣，舉行剪綵儀式，正式成立。該社由區總監蔡永興主持，並邀請了多位嘉賓出席。儀式上，蔡總監致詞，表示該社的成立，將為當區居民提供更多的服務，並促進社區的發展。

本報讀者美加旅團 大受各界人士歡迎

【本報訊】本報讀者美加旅團，在參加本報美加旅行團第五團，不僅可以看到到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個行程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。



本報讀者美加旅團成員合影。

鯉魚恤股票 認購者熱鬧

九月一日截止申請

【本報訊】鯉魚恤股票認購活動，自開辦以來，反應極為熱烈。認購者紛紛前往認購，場面十分熱鬧。據悉，該項認購活動將於九月一日截止申請，屆時將公佈認購結果。

行政立法兩局非官守議員辦事處年報 改善制度處理個案 詳述該機構活動範圍之三大骨幹

【本報訊】行政及立法兩局非官守議員辦事處，昨日公佈了該機構的年度報告。報告詳細列出了該機構在過去一年中的工作情況，並提出了改善制度的建議。報告指出，該機構將繼續致力於提高行政效率，並加強與各界的溝通與合作。

一面首當年一

【本報訊】本報記者日前採訪了一位資深人士，談到了當年的社會情況。該人士表示，當年的社會環境充滿了挑戰，但正是這些挑戰，促使了社會的進步與發展。他還談到了當年的工作經歷，以及對未來的展望。

新與同鄉會本週末聯歡

【本報訊】新與同鄉會將於本週末舉行聯歡活動。該活動旨在增進會員之間的友誼，並加強與同鄉的聯繫。聯歡活動將包括聚餐、歌舞表演等內容，預計將有眾多會員參加。

紐約大世界

映獻大盛期下

主演：斯彼拉得、顧茜、孫妮、亞妮

精彩節目：打歌、跳舞、歌唱

王集經

主演：王集經

精彩節目：歌唱、舞蹈

HOFFMAN

主演：HOFFMAN

精彩節目：歌唱、舞蹈

皇宮

今晚九點

主演：皇宮

精彩節目：歌唱、舞蹈

金銀

主演：金銀

精彩節目：歌唱、舞蹈

先獻映

主演：先獻映

精彩節目：歌唱、舞蹈

華僑晚報

分類廣告

每天元半 費廉效大

金銀

主演：金銀

精彩節目：歌唱、舞蹈

先獻映

主演：先獻映

精彩節目：歌唱、舞蹈

五時起在政府球場爭半準決權

[illegible]

| | | | |
|-------|-----|------|-------|
| 劉錫恩 | 吳大有 | 吳志強 | (南華乙) |
| 程水輝 | 葉世勝 | 顧祥生 | 曾鏡洪 |
| (九巴乙) | 袁文亮 | (九英) | 郭錦洪 |
| 楊依榮 | 盧振忠 | 袁文亮 | 黃文偉 |
| 黎鴻文 | 莊兆南 | 陳財孟 | 胡國雄 |
| 黃允中 | 李培培 | | |
| 梁奕洪 | 黃秉東 | | |
| 廖俊廣 | 蔡煥輝 | | |
| 蔡國榮 | 杜福 | 朱柏和 | (東昇乙) |
| 廖偉倫 | 陳寶榮 | 葉錦洪 | 廖錦明 |
| | 石榮財 | 梁有榮 | 盧志海 |
| | 葉錦良 | | 黃文輝 |
| | 李國良 | | 廖國良 |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | 杜福 | | |
| | 陳寶榮 | | |
| | 石榮財 | | |
| | 葉錦良 | | |
| | 李國良 | | |
| | 張煥輝 | | |
| | | | |

[illegible]

(星島甲) 馮紀瑞 曾潤官 楊步年
 陳潤新 譚漢新 何燭強
 (元朗甲) 陳鴻平 何新章 張天明
 郭德先 文錦榮 黎貴忠
 綠蓉三度出師
 (愉園甲) 羅錦輝 胡志文 馮志雄 黃永生
 林奕傑 鄺國樸
 (天鵝) 格格聰馬 溫納特 卡爾遜 麥倫斯 黃允華
 莊斯利 蘭伯慈
 五十八、大勝全勝、頭
 獎壹萬貳、青年勝志、貳
 六十六比五十三。
 之內對賽四馬
 綽壹萬貳
 三三三、俾
 夜三三、俾
 當英商亞細亞公司之
 (車銀金) 九月廿七日 九月廿七日 九月廿七日 九月廿七日 九月廿七日

[illegible][illegible]

悠悠敗於綠蓉手

氣力不足，久疏戰場
國棟、陳振強、王澤宇、沈桂芳、張德祥、吳聖玉、李寶雲、陳少雄、(正)
演：蔡年甫前助港線成熟及老練。
緒緣由於弱盜團方實力漸強，故作膽方式與前任有異，由二營一的副後場緊迫町人防守，改爲全場町町入及城。

戰績三比〇紐華破蛋之術

[illegible][illegible]

勝者晉級敗則淘汰

節委會
勝之節人
今勝晉級
是探分組
在初賽階

世賽，總計七十分組預賽的一四四名係異常中，六四名係得勝後，獲六四員賽林猛將於十時卅分，在龍門軍港世賽，展開一萬貫械鬥的一役。

龍爭虎鬥

種子球員安國得，以銳意以賽敵亦行強，淡賓各隊手亦以淡賓兵隊獲幾乎全部奪得。但今敵可不同了，複賽龍頭以後隨時，復與各隊爭奪。

歡迎免費參觀

香港海濱體育會主辦第五屆香港公開游泳賽大會定於九月四日(星期三)九點半鐘在沙田康翠園游泳池舉行。歡迎各界人士免費參觀。大埔塘坑游泳池、沙田康翠園游泳池、三(灣)地地下免費游泳池、三(灣)地地下游泳池、水會致函索取。參加者亦可到上述各處報名。

社會昨開會

香港海濱體育會定於九月四日(星期三)九點半鐘在沙田康翠園游泳池舉行。歡迎各界人士免費參觀。大埔塘坑游泳池、沙田康翠園游泳池、三(灣)地地下免費游泳池、三(灣)地地下游泳池、水會致函索取。參加者亦可到上述各處報名。

足綢帶會昨天召開會議抽籤排定各領杯銀牌及金獎獎品。陳炳榮，胡祖堅，郭泰全，譚國雄，李亮龍。

日完稅，其案內各帶金一溜盤如不取或以後不能取銷。

之丙組乘機逃地，廿廿號開放，票限至九月廿十號截止。

視督委海次張振勳頒發，全部共九萬一千元獎金。初獎除發二千元外，復發五千元。幫事者謝元元，罰單八千元。日限則因發煙公司之建議，抽簽排定秩序如下。

(甲組金勝盜) 九月廿三日 茶軍對加山 花樹邊
 九月廿四日 九三對檢園 花樹邊
 九月廿五日 消防對流溪 政府邊
 九月廿六日 南軍對元朗 政府邊
 九月廿七日 東方對皇島 花樹邊
 九月廿八日 東方對寶軒 花樹邊
 (電話面陸軍輪空) 花樹邊
 (甲組銀錢盜) 九月廿九日 消防對南壁 陸軍轉敵園
 東方對皇島 元朗對流溪 加山對警署 消防對南壁 陸軍轉敵園
 險對電話 東方 九三輪空。
 (乙組金勝盜) 九月廿九日 九三輪空。

港大對空軍，經海對陸軍，瑞聯對港海軍，市政對公民，
英對對空軍，井得對港陸軍，港對英保衛，友邦，九英，光顧，
（英保衛組銀牌）
天朝，盛美，精工（修空）
加山對檳榔，兩地對元朗，警署對東方，流渡對星島，電話對消防，
陸軍對九巴。

（乙內組銀牌）
港海對九英，五一對港軍，天照對航方，友邦對瑞聯，光顧對對
陸軍，市政對光顧，公民對港大，華行對港海，德志對德更，（天公，海
陸，空軍，港會，精工，港會輪空）
至於各項派獎之秩序，亦由秘書編排。

元朗
決意

（特訊）元明
昨午將本月八
日之敵軍，由日本陣對抵
尾聲，結果捷克以三二一獲勝，兩獲雙方近前擄投之敵頭。《本報國際社
（兒曉）無誤傳真》
（日本八月卅日）八月卅日在日本東京之排城友誼會，由日本陣對抵
尾聲，結果捷克以三二一獲勝，兩獲雙方近前擄投之敵頭。《本報國際社
（兒曉）無誤傳真》
（日本八月卅日）八月卅日在日本東京之排城友誼會，由日本陣對抵
尾聲，結果捷克以三二一獲勝，兩獲雙方近前擄投之敵頭。《本報國際社
（兒曉）無誤傳真》

公開女子

表盤賽
目舉行
主持頒獎

下場大小服役，現已接近，能佔主金額獎格式。不變，爲了還就足總舉行八日舉行，屆時由四日從前六次，而四日之勝方則於七次常能佔額預。爲之之外，另設有最佳體賽六個，另外各參加之隊伍，及七日友賽賽終，故此亦會獲，而計則計酬。

由會長韋能信主持頒獎

[illegible]

並非戰雲霧之陣容。教練陳洪源爲，此乃試陣性質，將派稽鏡上陣，大致上守門近

胡恒塞與陳鴻平，前後有紀張天明、葉振聲、張顯國、何新華。陳即洪表示，對黃案雖然是友愛，因為蔡已刑罰一個多月，元朗集團機會少，是無權勝把握，尤其是季初黃患患上缺氣之疾。（小丁）

華僑文化

浸院中國語文學會

首屆書畫作業展覽

【本報訊】浸會中國語文學會，為推廣中國語文，並提高學生書畫藝術，特舉辦首屆書畫作業展覽。該會於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行開幕典禮。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、學生代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵學生在書畫藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。展覽作品，係由該會學生在過去一學期內，所完成之書畫作業，內容豐富，風格多樣，展現了學生在書畫藝術方面的才華。展覽作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

僑港恩平同鄉會

書法比賽昨頒獎

【本報訊】僑港恩平同鄉會，為弘揚中華文化，並提高會員書法藝術，特舉辦書法比賽。該會於九月廿一日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行頒獎典禮。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在書法藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。獲獎作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之書法作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在書法藝術方面的才華。獲獎作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

明愛青年中心

天才音樂決賽

【本報訊】明愛青年中心，為推廣音樂藝術，並提高青少年音樂水平，特舉辦天才音樂決賽。該中心於九月廿二日（星期日）下午二時，在該中心禮堂舉行決賽。當晚出席者有：該中心主席、副主席、秘書長、各級導師、青少年代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵青少年在音樂藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。獲獎作品，係由該中心青少年在過去一學期內，所完成之音樂作品，內容豐富，風格多樣，展現了青少年在音樂藝術方面的才華。獲獎作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

十周年定期畫展

水彩作品的欣賞

【本報訊】十周年定期畫展，為慶祝該會成立十周年，並推廣水彩畫藝術，特舉辦水彩作品的欣賞。該會於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行欣賞典禮。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在水彩畫藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。獲獎作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之水彩畫作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在水彩畫藝術方面的才華。獲獎作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

名女高唱家楊羅娜

飛新加坡今起舉行義唱

【本報訊】名女高唱家楊羅娜，為籌募賑災款項，並推廣音樂藝術，特舉辦義唱。該女高唱家將於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行義唱。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在音樂藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。義唱作品，係由該女高唱家在過去一學期內，所完成之音樂作品，內容豐富，風格多樣，展現了該女高唱家在音樂藝術方面的才華。義唱作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

市政局下週二主辦

鋼琴家趙綺霞獨奏

【本報訊】市政局，為推廣鋼琴藝術，並提高市民鋼琴水平，特舉辦鋼琴家趙綺霞獨奏。該市政局於九月廿二日（星期日）下午二時，在該市政局禮堂舉行獨奏。當晚出席者有：該市政局主席、副主席、秘書長、各級導師、市民代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵市民在鋼琴藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。獨奏作品，係由該鋼琴家在過去一學期內，所完成之鋼琴作品，內容豐富，風格多樣，展現了該鋼琴家在鋼琴藝術方面的才華。獨奏作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

肉感女獵人

【本報訊】肉感女獵人，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

鄭君綿投麗的演新節目

五佳麗合唱團抵港獻藝

【本報訊】鄭君綿投麗的演新節目，為推廣音樂藝術，並提高音樂水平，特舉辦五佳麗合唱團抵港獻藝。該合唱團將於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行獻藝。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在音樂藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。獻藝作品，係由該合唱團在過去一學期內，所完成之音樂作品，內容豐富，風格多樣，展現了該合唱團在音樂藝術方面的才華。獻藝作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

雪姑七友

【本報訊】雪姑七友，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

保羅紐曼是性感的男人

【本報訊】保羅紐曼是性感的男人，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

甘羅拜相

【本報訊】甘羅拜相，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

因禍得福

【本報訊】因禍得福，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

黑白雙俠

【本報訊】黑白雙俠，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

吉屋招租

【本報訊】吉屋招租，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

黑白雙俠

【本報訊】黑白雙俠，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

吉屋招租

【本報訊】吉屋招租，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

黑白雙俠

【本報訊】黑白雙俠，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

吉屋招租

【本報訊】吉屋招租，為推廣攝影藝術，並提高攝影水平，特舉辦攝影展覽。該展覽於九月廿二日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行。當晚出席者有：該會主席、副主席、秘書長、各級導師、會員代表及社會人士等。主席在致辭時，勉勵會員在攝影藝術方面，應勤加練習，以發揚中華文化。攝影作品，係由該會會員在過去一學期內，所完成之攝影作品，內容豐富，風格多樣，展現了會員在攝影藝術方面的才華。攝影作品，將展出至九月廿四日（星期二）下午六時止。歡迎各界人士前往參觀。

股市火箭式直升

恒生收市指數三三三·三一，上升二·四九，平均漲幅百分之二·七，實屬罕見。全日開做一億四千三百零五萬元，微遜於上次交易高峰一百廿萬元。

（本報訊）昨日（九月一日）全港股市，在開市後不久，即出現一輪猛烈的上升，恒生指數由二九八·二四，上升至三三三·三一，上升二·四九，平均漲幅百分之二·七，實屬罕見。全日開做一億四千三百零五萬元，微遜於上次交易高峰一百廿萬元。

日貨未有加價

來運常照仍訂舊，整調未俱，價訂接新及貨現。價加層一上蒙已，堅微應相元日市港，弱稍元美京東。

（本報訊）昨日（九月一日）日貨在港市場，仍維持舊價，未有加價。據悉，日貨代理商表示，由於日貨在港市場，仍維持舊價，未有加價。據悉，日貨代理商表示，由於日貨在港市場，仍維持舊價，未有加價。

拆銷商補給較聚 砂糖市情交投活爽

中粗幼砂糖期貨共百六十噸。昨日（九月一日）砂糖市場，交投活爽，中粗幼砂糖期貨共百六十噸。昨日（九月一日）砂糖市場，交投活爽，中粗幼砂糖期貨共百六十噸。

熱酷氣天 增銷帕手

半成一升貨價上。昨日（九月一日）天氣酷熱，帕手銷量增加，半成一升貨價上升。

台批重筋粉五萬包

由一家粉廠供應，上月分兩批付運。昨日（九月一日）台灣批發重筋粉五萬包，由一家粉廠供應，上月分兩批付運。

吸扯復恢後假廠織 旺暢投交市紗

秀俏為最支幼。昨日（九月一日）紗市交投暢旺，秀俏為最支幼。

信昌企業盈利增長

上年盈餘達百分之四十。信昌企業上年盈餘達百分之四十。

振不市肉熱天 價格減生豬

頭千五足不成益大。昨日（九月一日）生豬價格下降，頭千五足不成益大。

香港證券交易所股票市價變動統計

八月卅一日。香港證券交易所股票市價變動統計，八月卅一日。

外銷轉盛人心看好 港金再冉上升

去息二角收市三〇七·二五。昨日（九月一日）港金再冉上升，去息二角收市三〇七·二五。

新經濟政策 美商復信心

美商對美國新經濟政策，信心大增。昨日（九月一日）美商對美國新經濟政策，信心大增。

會德豐集團已購入 本港電子公司股權

工廠在香港，佔地三萬五千尺。昨日（九月一日）會德豐集團已購入本港電子公司股權，工廠在香港，佔地三萬五千尺。

食米市勢交投暢盛 成盤達一萬三千包

十二家開盤泰緬澳大陸米有沽。昨日（九月一日）食米市勢交投暢盛，成盤達一萬三千包。

計估度年本國美 產生民國增

億五百。美國本年估計產生民國增，億五百。

汽車出口激增 創月量十七萬輛

大量輸美關係。昨日（九月一日）汽車出口激增，創月量十七萬輛。

拆銷商補給較聚 砂糖市情交投活爽

中粗幼砂糖期貨共百六十噸。昨日（九月一日）砂糖市場，交投活爽，中粗幼砂糖期貨共百六十噸。

| 股票名稱 | 收市價 | 漲跌 |
|------|--------|-------|
| 恒生指數 | 333.31 | +2.49 |
| 渣打銀行 | 100.00 | +0.10 |
| 匯豐銀行 | 95.00 | +0.05 |
| 德華銀行 | 80.00 | +0.05 |
| 橫濱正金 | 70.00 | +0.05 |
| 華比銀行 | 60.00 | +0.05 |
| 美商銀行 | 50.00 | +0.05 |
| 日商銀行 | 40.00 | +0.05 |
| 華僑銀行 | 30.00 | +0.05 |
| 華南銀行 | 20.00 | +0.05 |
| 華東銀行 | 10.00 | +0.05 |

中國代表團訪問越南

巨片 彩色 大型

第二週 中越兩國代表 寸寸膠片

河內暢敘革命情誼 閃爍團結戰鬥友誼

世界各國貴賓 個個鏡頭

雲集北京歡渡節日 生動描寫珍貴難見

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

製攝廠片製影電一八、廠片製影電紀聞新央中

泰國

多無期映 映完一場

巨片 彩色 大型

禁宮春潮

牡丹 花下嘆風流

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

麗宮

映獻場同 片線彩色製新

鐵金剛

勇破 間諜網

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

南丫

今日 出版

院戲都皇 映獻場同 片線彩色製新

回明師

衆觀待優價半律一然依

三收人超 二觀衆達 十餘場 個半月 連演兩

每本五毫

紐約

今天 優待 學生 七友

映獻場同 片線彩色製新

大世界

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

華樂

映獻場同 片線彩色製新

門金

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

河北

映獻場同 片線彩色製新

樂華

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

場五天每·滿特滿大

萬全港影評二致好讚片好

荷德斯

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

運海·臺華利·華新

映獻場同 片線彩色製新

德懷

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

都皇·華文·后皇

映獻場同 片線彩色製新

倍萬一你愛

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

江珠慶普

映獻場同 片線彩色製新

中國黨政

代表團訪問越南

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

樂華

映獻場同 片線彩色製新

獨行俠

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

場三後最

片巨色影樂音牌王司公美聯

基夫柴樂

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

宮麗·界世大·約紐

映獻場同 片線彩色製新

破鐵金

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

聲凱·方東

映獻場同 片線彩色製新

跳馬線蛛

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

冠金·華·都京

映獻場同 片線彩色製新

座定早請場五日每

片巨殺情秘神張緊司公洲歐

客怪漢門

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

映選天今

巨片 彩色 大型

盜寶黨

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

晚今

九點半 七點半

星歌

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

映獻大盛場五天今

劇喜大教輕彩七行發司公一第

租招屋吉

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

早時十加 場半二開

片殺匪警梅高美

大決門

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

映獻今全

劇喜大教輕彩七行發司公一第

吉屋招租

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

場五天今映只

片巨動快奇傳史歷

盜俠王勤

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

場四天今

片巨動快奇傳史歷

鬼星流

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

場五天今

片巨動快奇傳史歷

殺手狂

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

場五天今

片巨動快奇傳史歷

重

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

映聯大盛院三天今

的得滑梯突實現會社品司公亞新

租招屋吉

主演：李麗、李麗、李麗

映獻場同 片線彩色製新

「五一」國際勞動節

明天
十二院隆重
重映

郊遊 必備 華僑日報 今日本報 每本 五毫

港澳飛船有限公司

飛飛飛飛飛飛飛飛飛
龍鳴鴻騰達鳳翠燕
即日預售七天來同票

香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午七時，每半小時開航一班
逢星期一加開特快班七時半一班

售票處 香港：上環新地維多利亞碼頭 電話：44441 43848
九龍：旺角山東街百樂門對面 電話：858166
澳門：新馬路國泰酒店 電話：2742

施巴寧吉 七日抵港

紐奧良港與建
新貨箱碼頭

（特快）施巴寧吉公司之「施巴寧吉」輪，由紐奧良開往香港，預計於九月八日（星期日）下午三時抵港。該輪係由紐奧良開往香港之唯一輪船，其航程僅需七日。該輪係由紐奧良開往香港之唯一輪船，其航程僅需七日。該輪係由紐奧良開往香港之唯一輪船，其航程僅需七日。

鹿洲輪 二日開波

香港各埠

（特快）鹿洲輪公司之「鹿洲輪」，由香港開往波多，預計於九月九日（星期一）下午三時開波。該輪係由香港開往波多之唯一輪船，其航程僅需二日。該輪係由香港開往波多之唯一輪船，其航程僅需二日。

梅寶丹特輪

由美國來港將於十二抵埠

（特快）梅寶丹特輪公司之「梅寶丹特輪」，由美國開往香港，預計於九月十二日（星期四）下午三時抵埠。該輪係由美國開往香港之唯一輪船，其航程僅需十二日。該輪係由美國開往香港之唯一輪船，其航程僅需十二日。

航訊

（本報）
（特快）
（特快）
（特快）

順昌航業有限公司

大華山 大寶山
（特快）
（特快）
（特快）

| 航線 | 船名 | 開航日期 | 目的地 |
|-------|-------------------|-------|-----|
| 香港-上海 | STRAAT CUMBERLAND | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT CHATHAM | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT FRANKLIN | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |
| 香港-上海 | STRAAT TOWA | 九月二十日 | 上海 |

福來輪船公司

（特快）
（特快）
（特快）

達利怡美利輪

三日自日本來

（特快）
（特快）
（特快）

有村產案株式會社

（特快）
（特快）
（特快）

美國郵船公司

（特快）
（特快）
（特快）

福來輪船公司

（特快）
（特快）
（特快）

聯利輪船公司

（特快）
（特快）
（特快）

成山丸

（特快）
（特快）
（特快）

TOHO LINE

（特快）
（特快）
（特快）

日本郵船（香港）有限公司

（特快）
（特快）
（特快）

社會式株船郵本日

（特快）
（特快）
（特快）

島根丸

（特快）
（特快）
（特快）

加富號

（特快）
（特快）
（特快）

和光丸

（特快）
（特快）
（特快）

吉海丸

（特快）
（特快）
（特快）

長臣總統輪

（特快）
（特快）
（特快）



航訊

美國航經指出紐約雪梨直接通航以後 營業情況甚為理想 遊客數字大大增加

由本月份開始，美國人民可自本島直接飛往澳洲，紐西蘭及斐濟群島各地。

(特訊)美國航經指出，紐約雪梨直接通航以後，營業情況甚為理想，遊客數字大大增加。據該公司統計，自紐約雪梨直接通航以後，該公司之營業額，已較前增加百分之五十。該公司並指出，自紐約雪梨直接通航以後，該公司之營業額，已較前增加百分之五十。該公司並指出，自紐約雪梨直接通航以後，該公司之營業額，已較前增加百分之五十。

國泰成立二十五年 從競爭中不斷邁進

國泰航空公司成立二十五週年紀念，該公司之發展，實為華僑航空事業之先驅。該公司自成立以來，不斷邁進，從競爭中不斷邁進。該公司之發展，實為華僑航空事業之先驅。該公司自成立以來，不斷邁進，從競爭中不斷邁進。該公司之發展，實為華僑航空事業之先驅。該公司自成立以來，不斷邁進，從競爭中不斷邁進。

輪船停泊處

| (船名) | (公司) | (停泊) |
|-----------------|------|------|
| EASTERN RANGER | 怡和 | B12 |
| WENCHOW | 怡和 | B12 |
| MARQUISSEN | 怡和 | B12 |
| TAIWANSHAN | 怡和 | B12 |
| BENSTAC | 怡和 | A27 |
| STAR BELT | 怡和 | A27 |
| WISSEKERK | 怡和 | A27 |
| OTOWAN MARU | 怡和 | B11 |
| KYAN MARU | 怡和 | B11 |
| KYOTOKU MARU | 怡和 | B11 |
| GLORY HORAI | 怡和 | B11 |
| PRIS, CLEVELAND | 怡和 | B11 |
| STR. FREMANTLE | 怡和 | B11 |
| WESTFALIA | 怡和 | B11 |
| SEINE LLOYD | 怡和 | B11 |
| TAIWAN | 怡和 | B11 |
| STAR ALDEBARAN | 怡和 | B11 |
| ANCHISES | 怡和 | B11 |
| FOO HSING | 怡和 | B11 |
| SINCERE ORIENT | 怡和 | B11 |



歌唱家楊羅娜 飛星參加義唱

歌唱家楊羅娜，將於本月九日飛星參加義唱。楊羅娜為著名歌唱家，曾多次在國際音樂比賽中獲獎。此次來星參加義唱，旨在為華僑慈善事業籌款。義唱將於本月九日晚八時在星洲大戲院舉行。歡迎各界人士踴躍參加。



多利順洋行

香港九龍大馬路九十九號
電話：226111, K-300341

| 船名 | 往 | 開行 |
|----|-----|------|
| 芬多 | 往香港 | 九月九日 |
| 芬多 | 往香港 | 九月九日 |
| 芬多 | 往香港 | 九月九日 |

SHOWA LINE

加利福尼亞及澳洲航線 (不定期)

| 船名 | 往 | 開行 |
|-----|-----|------|
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |

FEDSEA LINE

FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

| 船名 | 往 | 開行 |
|-----|-----|------|
| 克萊斯 | 往香港 | 九月八日 |
| 克萊斯 | 往香港 | 九月八日 |
| 克萊斯 | 往香港 | 九月八日 |

| 入口輪船預告 | | | |
|--------------------|------|------|------|
| (船名) | (公司) | (日期) | (公司) |
| NIPPON MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| DON MARCELINA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| DENEBOLA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| JOINVILLE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YOSHUMI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| NORBEELA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MAESHIMA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| COUNTY CLARE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MONICA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| LEMONS | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| GAZZELLA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| STRAAT KOREA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| AGIOS GEORGIS | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| DENEBOLA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| GUDRUN BAKKE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KYOTO | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CRYLON MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| LUK CHAU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MEISHO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TOSEI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ORIENTAL HERO | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SINGAPORE TRIUMPH | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TAI CHUNG | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| JOHNS HOBBS MAERSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SHORYU MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PERNANDOVERETT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PHENIAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YOSHUMI MARU No. 2 | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| WYOMING | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MURRAY EVERETT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| FULL MOON | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOYO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MARIT MAERSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ELLEN BAKKE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KYOSHO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MAKEVERETT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| HARTVIG MAERSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| EASTERN MOON | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ROBERT MAERSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOBE MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MEISHO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CYPRIA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KALEMYO | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOBU MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOKAI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| BENLOYAL | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TRENBOLOS | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CHIRAL | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| GLENNRUIN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YAMATAKE MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PRES. FILLMORE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SANSHO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TAI PING | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KARIMUN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| NEW CRONULLA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PRES. CLEVELAND | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| GLENNRUIN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YUTOKU MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| BENLAWERS | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| DAHLIA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SEIYU MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| AKIBASAN MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| DAGMAR SKOU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOTA SELAMAT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ATSUTA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| QUEENSVILLE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| NEPTUNE AQUAMARINE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KAFUKU MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CHELYBINSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| NAGASAKI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| S.A. ALPHEN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CANBERRA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| AL ODALLIAH | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KERGUELEN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YAMANOBU MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CRYSTAL PALM | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| BUKO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TSING CHAU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KYOSHO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PHILIPPINES | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MITAKA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ISHINOMAKI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SPARNERK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ASIA ENVOY | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ARIZONA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CLYTONUS | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| HIRADO | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| JAPAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOREAN MAIL | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MISAKI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KOHO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| OCEAN MERCURY | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| RADNORSHIRE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| RAS MAERSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| USHIO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SINGAPORE MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YOKO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| IWATE MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ARANYA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| GUATEMALA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| IMAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |

| 出口輪船預告 | | | |
|------------------|------|------|------|
| (船名) | (公司) | (日期) | (公司) |
| CLAUDINE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TOBELO | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TAIPOOSHAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| UZUBHIO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KEBLUNG | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PRESIDENT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TAIWAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| HAI WANG | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| STRAAT KOREA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| STAR ALDEBARAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| DENEBOLA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MAESHIMA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MURRAY EVERETT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| EASTERN MOON | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| YAMATAKE MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| PHENIAN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| JAGUAR | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SUBIC BAY | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CHELYBINSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| MITAKA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| NOTO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| JOINVILLE | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| NAGASAKI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| S.A. ALPHEN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KAJWIL | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ARIZONA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SHIMANE MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| JOHANNES MAERSK | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| GUATEMALA MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| TJIBANTJET | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| KYOTAI MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| CARIBBEAN SEA | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| SHAVIT | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ROSARIO MARU | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| STRAAT FUSHIMI | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ARAMIS | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |
| ESTRAAT FRANKLIN | 日本郵船 | 一日 | 山崎 |

高連二號

直達：香港、上海、三藩市、日本、澳洲、紐西蘭、斐濟群島。

| 船名 | 往 | 開行 |
|-----|-----|------|
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |

高連二號

直達：香港、上海、三藩市、日本、澳洲、紐西蘭、斐濟群島。

| 船名 | 往 | 開行 |
|-----|-----|------|
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |

高連二號

直達：香港、上海、三藩市、日本、澳洲、紐西蘭、斐濟群島。

| 船名 | 往 | 開行 |
|-----|-----|------|
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |
| 富門輪 | 往香港 | 九月三日 |



花柳雜文

在十餘年前，我曾在南京某大報副刊，看到過一篇關於「花柳」的雜文，那是在「花柳」二字上，加了一個「文」字，這在當時，可算是一個新穎的題目了。...

用英語借打電話與其他

「借電話」，這是一個老問題了。在公共場所，如車站、商場、辦公室等，常常會遇到需要借用電話的情況。除了用英語借電話外，還可以用其他語言，如國語、粵語等。...

新的時代

「新的時代」，這是一個充滿希望的詞語。在當前的社會環境下，我們正處於一個快速變化的時代。新的技術、新的思想、新的挑戰，都在不斷地推動著我們向前。...



白虎山莊

「白虎山莊」，這是一個充滿傳奇色彩的地方。據說，這裡曾經發生過許多驚天動地的故事。現在，它已經成為了一個旅遊勝地，吸引了大量的遊客。...



秘失的寶藏

「秘失的寶藏」，這是一個充滿神秘色彩的故事。據說，在一個荒涼的山谷中，隱藏著一個巨大的寶藏。這個寶藏已經失蹤了數百年，直到最近才被發現。...

香港重光

「香港重光」，這是一個令人興奮的消息。經過了漫長的黑暗時期，香港終於迎來了黎明的曙光。這標誌著香港重新回到了繁榮和穩定。...

公理與私情

「公理與私情」，這是一個老問題了。在當前的社會環境下，我們常常會遇到公理與私情相衝突的情況。如何處理這種衝突，是一個值得思考的問題。...

西怪錄

「西怪錄」，這是一個充滿怪誕色彩的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡發生了一系列令人驚異的事件。這些事件讓人感到恐懼和好奇。...

五五：利誘

「五五：利誘」，這是一個關於誘惑的故事。故事發生在一個繁忙的都市，這裡充滿了各種誘惑。有人為了利益而放棄了原則，最終走向了毀滅。...

經濟之變

「經濟之變」，這是一個關於經濟變化的故事。故事發生在一個經濟繁榮的時代，這裡發生了許多重大的經濟事件。這些事件對社會產生了深遠的影響。...

風暴

「風暴」，這是一個關於自然災害的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡發生了一場巨大的風暴。這場風暴給當地居民帶來了巨大的損失。...

肌肉強食

「肌肉強食」，這是一個關於健身的故事。故事發生在一個健身房，這裡有許多人為了強身健體而進行各種鍛煉。他們的故事讓人感到敬佩。...

七葉一枝花

「七葉一枝花」，這是一個關於植物的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡有一種神奇的植物，它被稱為「七葉一枝花」。...

魚島島花

「魚島島花」，這是一個關於島嶼的故事。故事發生在一個偏遠的小島，這裡有一種神奇的花，它被稱為「魚島島花」。...

故意的擺佈

「故意的擺佈」，這是一個關於人性的故事。故事發生在一個繁忙的都市，這裡有許多人為了達到目的而不擇手段。...

駐顏有術

「駐顏有術」，這是一個關於美容的故事。故事發生在一個美容院，這裡有許多人為了保持青春而進行各種美容手術。...

洋西大戰

「洋西大戰」，這是一個關於戰爭的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡發生了一場激烈的戰爭。這場戰爭給當地居民帶來了巨大的災難。...

紅馬司

「紅馬司」，這是一個關於馬的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡有一匹神奇的馬，它被稱為「紅馬司」。...

村中人語

「村中人語」，這是一個關於村莊的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡有許多人為了生活而辛勤工作。他們的故事讓人感到感動。...

女飛衛

「女飛衛」，這是一個關於女性的故事。故事發生在一個偏遠的小鎮，這裡有一位勇敢的女性，她被稱為「女飛衛」。...

本報分發廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十）刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每位計算。）

打白莎莉
設備新穎
課程實用
彌敦道七三號全
年運轉怡和街香港
K 943718 H

南 商業
英倫
求專業
校
59號四樓 電話：
斗，夜班已滿額，只可

明

交聲北角
 39號2樓 日708115 九
 航海電報 | 無線電 | 電視
 工程技術

明國別升中莫英三
 升中補習
 新法教授男女旅行商業
 上60元
 門流行英語
 即學
 交際英語會話并音即學
 三月能聽講會流利
 英語每員六〇太五二九

地址：九龍彌敦道七二號
電話：九四八七

| | | | |
|----|------|------|---|
| 稅例 | 各業會計 | 模型雕塑 | 班 |
| 會計 | 模 | 國畫 | 班 |
| 信札 | 航空 | 地 | 班 |
| 化班 | 航訓 | 練 | 班 |
| 速記 | 美容 | 儀態 | 班 |
| 全科 | | | |

港婦女補習學校

電話 26 號 H 703722 金門
國英會
語文文話
話中英教師教授英文大
快速英語會話班
丹良李 沙開文
培培 胆觀件
培培 胆觀件

五元
法速成舞
際交金
利道巴
大舍
夏橫

算銀行信
兩月舉業
福利會電
獨教道一
三六號尖
K868110

歌正學
小
街道

提鋼
 琴琴
 25月
 柯十練元
 十元琴元
 0611 總K 678360

平讓 廠具 山讓

大角咀 樓上 獨有 木中 四

駁六威傳 菜三時四 里八裝千

萬八

四號三樓治
七或官塘巧明街
廠用電K四二
五百元合洗衣店
交吉五百餘尺
寶貴大廈西座四
葵涌梨貝

價轉讓

主慶大廈
呷連傢俬及裝
即住廉讓有意電
021-1 地產洽

每
出

中八
四四
四五
五三
三〇
安一

石

經常
兩次
大

類有

第七張
第四頁

街

厦大宜島街

中央市場

工人世界

勞工督察去年視察工廠七萬五千餘次

工廠違規僱用童工被罰七百多宗 在禁止時間內僱用女工近五百宗

勞工督察處去年視察工廠七萬五千餘次，其中發現違規僱用童工七百多宗，在禁止時間內僱用女工近五百宗。該處發言人表示，去年共發出四萬五千餘張警告信，罰款總額達一百五十萬元。在視察過程中，發現有百分之十的工廠存在違規情況，其中以僱用童工和違反安全規程最為普遍。發言人強調，勞工督察處將繼續加強對工廠的監管，確保勞工權益得到保障。

未經註冊開設工業經營 全年有六百多宗被控罰

勞工督察處去年共控罰未經註冊開設工業經營的個案六百多宗。這些個案涉及多個行業，包括製造業、建築業和服務業。督察處表示，未經註冊開設工業經營不僅違反了相關法律，還對合法經營的企業造成了不公平競爭。因此，督察處將繼續加強執法力度，嚴厲打擊違法行為。

工人有機動性 適應生活環境

近年來，工人有機動性，適應生活環境。隨著經濟的發展和社會的進步，工人的就業觀念發生了變化，不再僅僅是為了生存而工作，而是為了追求更好的生活品質。這種機動性使得工人能夠根據自己的需要選擇不同的工作，從而實現了生活與工作的平衡。

兼顧開源節流 自然保持安定

在經濟環境下，工人應兼顧開源節流，自然保持安定。面對生活壓力，工人需要通過多種途徑增加收入，同時也要節約開支，以維持家庭的正常生活。這種平衡的理財方式有助於工人應對經濟挑戰，保持心態的平和與穩定。

活生漸改 從業員求進步

從業員求進步，活生漸改。在競爭激烈的市場中，從業員需要不斷學習和提升自己的專業技能，以適應不斷變化的工作需求。這種積極向上的態度是職業發展的重要動力，也是從業員在行業中立足的關鍵。

物業價格暴漲 由於工資激增

物業價格暴漲，由於工資激增。隨著工資水平的快速上升，房地產市場也呈現出強勁的增長勢頭。高工資吸引了大量人才進入房地產行業，推動了房價的持續上漲。然而，這也給普通市民帶來了沉重的負擔，引發了社會對房價過高的關注。

建築業人士如是云

建築業人士如是云。建築業作為國民經濟的重要支柱，其發展與社會進步息息相關。建築業人士表示，隨著基礎設施建設的不斷推進，建築行業將繼續保持繁榮發展，為社會創造更多的就業機會。

由於工資激增 工資加得多少功夫反做少

由於工資激增，工資加得多少功夫反做少。雖然工資水平有所提高，但由於生活成本的快速上升，工人的實際收入並沒有相應增加。這使得工人在面對生活壓力時感到力不從心，也反映了當前社會分配不均的問題。

批發每工達六十元

批發每工達六十元。在批發市場中，工人的日薪已達到六十元。這反映了批發行業對勞動力的需求量大，也顯示了該行業的高利潤水平。然而，高工資也伴隨著高工作強度，工人需要付出更多的努力才能獲得這份收入。

新學徒訓練計劃 正在積極進行中

新學徒訓練計劃正在積極進行中。政府部門正積極推行這一計劃，旨在通過提供專業培訓和實踐機會，幫助年輕人掌握一技之長，提高就業競爭力。目前，已有數百名年輕人參加了該計劃，並取得了良好的效果。

華僑日報

分類廣告

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

華僑日報

分類廣告

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

華僑日報

分類廣告

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

華僑日報

分類廣告

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。

招租

招租：現有房屋招租，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：XXXX-XXXX。